

SV ⚠ Varning!

Se alltid till att enheten sitter säkert i adaptergången innan du skjuter. Beteckningen på tMA-värmemonokularadaptern avser objektivdiametern som används för SWAROVSKI OPTIK-kikarsiktet. Kontrollera vilken tMA-värmemonokularadapter som passar vilket kikarsikte i följande tabell:

FI ⚠ Varoitus!

Varmista aina ennen ampumista, että laite on asettunut tukevasti sovitimen kierteisiin. tMA-lämpömonokulaarin sovitimen merkintä viittaa SWAROVSKI OPTIK-kiikaritähntäimen objektiivin halkaisijaan. Seuraavasta taulukosta voi tarkistaa, mikä tMA-lämpömonokulaarin sovitin sopii mihinkin kiikaritähntäimeen:

DA ⚠ Advarsel!

Sørg altid for, at enheden sidder sikkert i adapterens gevind, før der affyres et skud. Betegnelsen for tMA adapteren til termisk monokulær henviser til diameteren på objektivet, der bruges til riflesigtet fra SWAROVSKI OPTIK. Se følgende tabel for at kontrollere, hvilken tMA adapter til termisk monokulær der egner sig til hvilket riflesigte:

RU ⚠ Обратите внимание!

Перед выполнением выстрела обязательно убедитесь в том, что устройство надежно закреплено в резьбе адаптера. Обозначение адаптера для тепловизионного монокуляра tMA указывает на диаметр объектива, используемого в оптическом прицеле SWAROVSKI OPTIK. Чтобы определить, какой адаптер для тепловизионного монокуляра tMA подходит для конкретного оптического прицела, воспользуйтесь следующей таблицей:

PL ⚠ Uwaga!

Przed oddaniem strzału należy zawsze upewnić się, czy urządzenie jest bezpiecznie osadzone w gwinciu adaptera. Oznakowanie na tMA adapterze do monokularu termowizyjnego dotyczy średnicy obiektywu lunety celowniczej SWAROVSKI OPTIK. Aby sprawdzić, jaki tMA adapter do monokularu termowizyjnego pasuje do wybranego modelu lunety celowniczej, należy skorzystać z następującej tabeli:

CZ ⚠ Pozor!

Před výstřelem se vždy ujistěte, že zařízení je pevně usazeno v závitu adaptéru. Označení tMA adaptéru pro monokulární dalekohled s termovizí odpovídá průměru objektivu použitého pro puškohled SWAROVSKI OPTIK. Chcete-li zjistit, jaký tMA adaptér pro monokulární dalekohled s termovizí je vhodný pro určitý puškohled, řiďte se následující tabulkou:

SK ⚠ Pozor!

Pred streľbou sa vždy uistite, že je zariadenie pevne umiestnené v závit. Označenie tMA adaptéra pre monokulárny ďalekohľad s termovíziou označuje priemer objektivu používaného pre puškový ďalekohľad SWAROVSKI OPTIK. Ak chcete zistiť, ktorý tMA adaptér pre monokulárny ďalekohľad s termovíziou je vhodný pre jednotlivé puškové ďalekohľady, pozrite si nasledujúcu tabuľku:

HU ⚠ Figyelmeztetés!

Tűzelés előtt mindig győződjön meg arról, hogy az eszköz megfelelően rögzítve van az adapter foglalatában. A tMA hőérzékelő egy szemlencsés távcsőhöz való adapter jelzése a SWAROVSKI OPTIK cél távcső objektívátmérőjére utal. A következő táblázatban ellenőrizheti, melyik tMA hőérzékelő egy szemlencsés távcsőhöz való adapter melyik cél távcsővel használható:

HR ⚠ Upozorenje!

Uvijek se pobrinite da je uređaj čvrsto pričvršćen na navoj adaptera prije pucanja. Oznaka tMA adaptera termalnog monokulara odnosi se na promjer leće objektivna koja se upotrebljava s ciljnikom puške SWAROVSKI OPTIK. Za provjeru koji tMA adapter termalnog monokulara odgovara kojem ciljniku puške pogledajte tablicu u nastavku:

SL ⚠ Pozor!

Pred streljanjem vedno zagotovite, da je naprava varno nameščena v adapter. Označba tMA adapterja za termalni daljnogled se navezuje na premer leče objektivna, ki se uporablja za strelni daljnogled SWAROVSKI OPTIK. Če želite preveriti, kateri tMA adapter za termalni daljnogled ustreza določenemu strelnemu daljnogledu, pogledajte naslednjo tabelo:

SR ⚠ Upozorenje!

Uvek proverite da li je uređaj čvrsto postavljen u navoj adaptera pre pucanja. Oznaka tMA adaptera za termalni monokular odnosi se na prečnik objektivna koji se koristi za SWAROVSKI OPTIK optički nišan puške. Da biste proverili koji tMA adaptera za termalni monokular odgovara kom optičkom nišanu puške, pogledajte sledeću tabelu:

RO ⚠ Atenție!

Asigurați-vă întotdeauna că dispozitivul este fixat bine pe adaptor înainte de a trage. Denumirea de pe adaptorul monocular termic tMA se referă la diametrul obiectivului folosit pentru luneta SWAROVSKI OPTIK. Pentru a verifica ce adaptor monocular termic tMA este potrivit pentru o anumită lunetă, consultați tabelul de mai jos:

Type	Z4i	Z6(i)	Z8i	Z3	Z5	dS	Z8i+
IMA-24*	1,25-4x24	1-6x24	0,75-6x20, 1-8x24				
IMA-24+*							0,75-6x20 1-8x24
IMA-36				3-9x36			
IMA-42		1,7-10x42	1,7-13,3x42	3-10x42			
IMA-44		2,5-15x44			3,5-18x44		
IMA-50	3-12x50	2-12x50, 3-18x50, 5-30x50	2-16x50, 3,5-28x50	4-12x50	2,4-12x50		
IMA-52					5-25x52		
IMA-52 dS						5-25x52	
IMA-56	2,5-10x56	2,5-15x56	2, 3 - 18x56				

- * Gilt nicht für 1,25-4x24, 1-6x24, 0,75-6x20 und 1-8x24 mit SR.
- * Does not apply for 1.25-4x24, 1-6x24, 0.75-6x20, and 1-8x24 with SR.
- * Non valable pour 1,25-4x24, 1-6x24, 0,75-6x20 et 1-8x24 avec SR.
- * Non valido per 1,25-4x24, 1-6x24, 0,75-6x20 e 1-8x24 con SR.
- * No se aplica a 1,25-4x24, 1-6x24, 0,75-6x20 y 1-8x24 con SR.
- * Niet van toepassing op 1.25-4x24, 1-6x24, 0,75-6x20 en 1-8x24 met SR.
- * Gäller inte för 1,25-4x24, 1-6x24, 0,75-6x20 och 1-8x24 med SR.
- * Ei koske 1,25-4x24, 1-6x24, 0,75-6x20 ja 1-8x24 SR:n kanssa.
- * Gælder ikke for 1,25-4x24, 1-6x24, 0,75-6x20 og 1-8x24 med SR.
- * He применяется к 1,25-4x24, 1-6x24, 0,75-6x20 и 1-8x24 с SR.
- * Nie dotyczy lunet 1,25-4x24, 1-6x24, 0,75-6x20 i 1-8x24 z SR.
- * Neplati pro 1,25-4x24, 1-6x24, 0,75-6x20 a 1-8x24 se SR.
- * Neplati pre 1,25-4x24, 1-6x24, 0,75-6x20 a 1-8x24 s SR.
- * Nem vonatkozik az 1,25-4x24, 1-6x24, 0,75-6x20 és 1-8x24 SR-rel.
- * Ne odnosi se na 1,25-4x24, 1-6x24, 0,75-6x20 i 1-8x24 sa SR.
- * Ne velja za 1,25-4x24, 1-6x24, 0,75-6x20 in 1-8x24 s SR.
- * Ne velja za 1,25-4x24, 1-6x24, 0,75-6x20 in 1-8x24 s SR.
- * Nu se aplică la 1,25-4x24, 1-6x24, 0,75-6x20 și 1-8x24 cu SR.



tMA

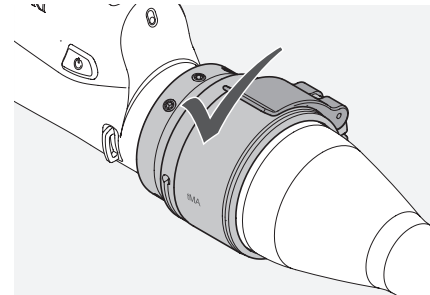
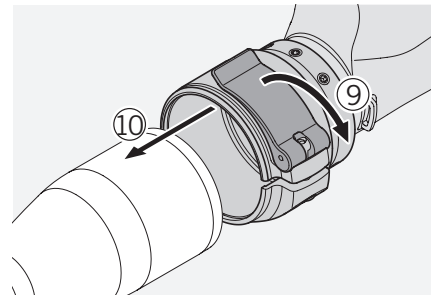
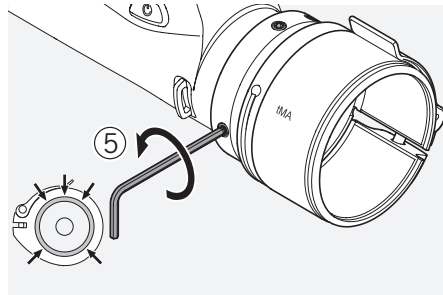
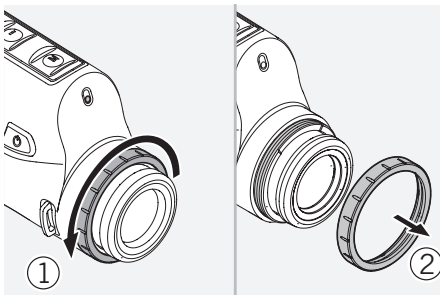
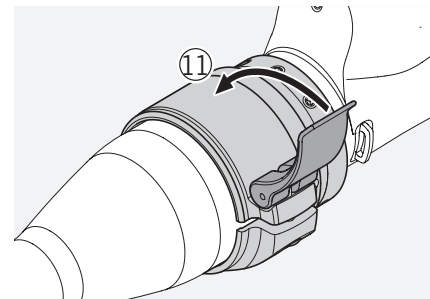
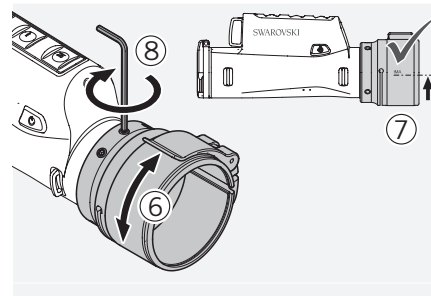
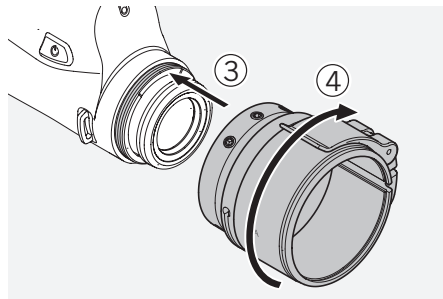
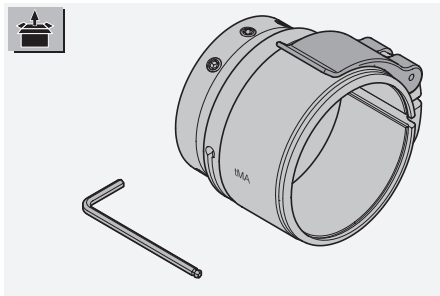
USER MANUAL

Swarovski-Optik AG & Co KG.
6067 Absam, Austria
Tel. 00800/32425056
customerservice@swarovskioptik.com
SWAROVSKIOPTIK.COM

BA-742-03, 09/2023



SWAROVSKI
OPTIK



DE ⚠ Achtung!

Vor jeder Schussabgabe ist der feste Sitz des Gerätes im Gewinde des Adapters zu prüfen.
Die Bezeichnung des tMA Klemmadapter richtet sich nach dem verwendeten Objektivdurchmesser des SWAROVSKI OPTIK Zielfernrohres.
Welcher tMA Klemmadapter für welches Zielfernrohr passt entnehmen Sie bitte folgender Tabelle:

EN ⚠ Warning!

Always make sure the device is sitting securely in the thread of the adapter before firing.
The designation of the tMA thermal monocular adapter refers to the objective lens diameter used for the SWAROVSKI OPTIK rifle scope.
To check which tMA thermal monocular adapter is suitable for which rifle scope, refer to the following table:

FR ⚠ Avertissements !

Assurez-vous toujours que l'appareil est bien installé sur le filetage de l'adaptateur avant de tirer.
La désignation du tMA adaptateur pour monocular thermique fait référence au diamètre d'objectif de la lunette de visée SWAROVSKI OPTIK.
Pour déterminer quel adaptateur monocular thermique tMA convient à votre lunette de visée, consultez le tableau suivant :

IT ⚠ Attenzione!

Assicuratevi sempre che il dispositivo sia saldamente avvitato sulla filettatura dell'adattatore prima di sparare.
La denominazione dell'adattatore per monocolo termico tMA si riferisce al diametro dell'obiettivo utilizzato per il cannocchiale da puntamento SWAROVSKI OPTIK.
Per verificare quale adattatore per monocolo termico tMA è adatto al vostro cannocchiale, fate riferimento alla seguente tabella:

ES ⚠ Advertencia!

Antes de disparar, asegúrese de que el dispositivo está bien encajado en la rosca del adaptador.
La designación del tMA adaptador para monocular térmico hace referencia al diámetro del objetivo empleado para el visor de SWAROVSKI OPTIK.
Para saber qué tMA adaptador para monocular térmico es apto para un visor, consulte la siguiente tabla:

NL ⚠ Waarschuwing!

Zorg er altijd voor dat het apparaat stevig in de schroefdraad van de adapter is geschroefd voordat je gaat schieten.
De aanduiding van de tMA adapter warmtebeeldmonoculair verwijst naar de diameter van het objectief op de SWAROVSKI OPTIK richtkijker.
Raadpleeg de volgende tabel om te controleren welke tMA adapter warmtebeeldmonoculair geschikt is voor welke richtkijker: